



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2346** <sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
2 АПРЕЛЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2346/Rev.1) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942) . . . . .	1
Организация работы . . . . .	3

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2346-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 2 апреля 1982 года, 11 час. 20 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н КАМАНДА ва КАМАНДА (Заир).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панама, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2346/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942).

*Заседание открывается в 11 час. 45 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что Генеральный секретарь очень внимательно и с большой озабоченностью следит за событиями, связанными с вопросом, который сейчас обсуждает Совет. Он поддерживает постоянный контакт с Председателем Совета и заинтересованными сторонами в Нью-Йорке. Он осуждает последние события и надеется, что с помощью Совета можно будет найти решение, способствующее возвращению на мирный путь урегулирования и решения проблемы, вынесенной на обсуждение.

2. В соответствии с решением, принятым на 2345-м заседании, я приглашаю представителя Аргентины занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Рока (Аргентина) занимает место за столом Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Члены Совета получили копию письма представителя Соединенного Королевства от 2 апреля на имя Председателя Совета [S/14946].

4. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Вчера в Совете [2345-е заседание] я четко указал на то, что мое правительство с тяжелым сердцем обратилось с просьбой о немедленном созыве заседания Совета. Самые худшие опасения, которые вынудили нас обратиться с просьбой о созыве заседания Совета, теперь оправдались. Правительство Аргентины игнорировало два призыва Генерального секретаря и призыв, с которым от имени всего Совета обратились вчера вечером вы, г-н Председатель, призыв проявить сдержанность и избегать применения силы или угрозы ее применения.

5. В то время как мы проводим это заседание, осуществляется массированное вторжение Аргентины на Фолклендские острова. Я не могу подыскать достаточно сильных слов, чтобы выразить возмущение моего правительства по поводу этого неспровоцированного вооруженного акта. Он является грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и положений международного права. Это вторжение представляет собой попытку силой навязать иностранный и нежеланный контроль 1900 мирных людей, ведущих сельский образ жизни, людей, которые в результате проведения свободных и справедливых выборов изъявили желание сохранить свои связи с Великобританией, отдав предпочтение британскому образу жизни.

6. Вчера вечером мой коллега из Аргентины неоднократно обвинял мою страну в агрессии. Было бы крайне интересно узнать, что представляет собой агрессия против Аргентинской Республики, которую якобы готовили 1900 мирных фермеров Фолклендских островов и легковооруженный гарнизон, состоящий менее чем из 100 английских солдат, чтобы послужить оправданием тому, что, я смею сказать, мой коллега из Аргентины представит как акт самообороны в соответствии со статьей 51 Устава. Учитывая эти моменты, каждый, кто находится в этом зале и за его пределами, не сможет не признать совершенно бессмысленным то, как было представлено это дело Аргентиной в Совете вчера вечером.

7. Совет столкнулся с критической ситуацией. Он должен действовать немедленно. Сейчас я

предлагаю огласить проект резолюции [S/14947], который я распространил среди членов Совета и который ввиду крайней серьезности положения будет — я очень надеюсь на это — принят сегодня единогласно. Члены Совета, должно быть, отметят, что в интересах быстрого и мирного восстановления несомненно нарушенного мира я, несмотря на то, что меня лично очень глубоко волнует этот вопрос, в этот критический момент ограничился в этом проекте резолюции положениями, затрагивающими только само существо вопроса. Я надеюсь, что заявление, которое я только что сделал, несмотря на всю свою краткость, ни у кого не оставит сомнений относительно твердости позиции моей делегации и правительства в отношении случившегося.

8. Проект резолюции гласит:

*«Совет Безопасности,*

*ссылаясь на заявление, сделанное Председателем Совета Безопасности на 2345-м заседании Совета 1 апреля 1982 года [S/14944], в котором содержится призыв к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии воздержаться от угрозы силой или ее применения в районе Фолклендских островов,*

*будучи серьезно обеспокоен сообщениями о вторжении, совершенном 2 апреля 1982 года вооруженными силами Аргентины,*

*определяя, что в районе Фолклендских островов имеет место нарушение мира,*

1. *требует* немедленного прекращения военных действий;

2. *требует* немедленного вывода всех аргентинских сил с Фолклендских островов;

3. *призывает* правительства Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии стремиться к дипломатическому решению своих разногласий и полностью уважать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций».

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Аргентины, которому я предоставляю слово.

10. Г-н РОКА (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я очень внимательно выслушал и должным образом учел выступление представителя Соединенного Королевства. Мое первое замечание в связи с его сообщениями и заявлением заключается в том, что никогда вопрос суверенитета — который моя страна постоянно поднимала, в том числе и на протяжении этих событий, — не обсуждался с населением островов, а обсуждался непосредственно с Соединенным Королевством. Поэтому заявлять, что мое правительство действовало якобы агрессивно в отношении населения Мальвинских островов, как об этом говорил представитель Соединенного Королевства, так же абсурдно,

как и его соображения относительно причин наших действий.

11. Как ясно видно из моего вчерашнего заявления [2345-е заседание], мое правительство не может согласиться ни с характеристикой, ни с толкованием событий в том виде, как это было сделано вчера и сегодня представителем Соединенного Королевства.

12. Я хотел бы сообщить Совету, что сегодня правительство Аргентины объявило о восстановлении своего национального суверенитета над Мальвинскими островами, Южной Георгией и Южно-Сандвичевыми островами, предприняв акт, который соответствует справедливым требованиям Аргентины, а также в качестве самообороны, учитывая агрессию, совершенную Соединенным Королевством.

13. Я хочу информировать Председателя и Совет, что мое правительство сообщило мне о том, что среди гражданского населения нет ни убитых, ни раненых и что правопорядок и юрисдикция моего правительства и моей страны распространяются на все острова, где назначен аргентинский губернатор.

14. Я не могу не указать на то, что тем самым положен конец напряженному положению и несправедливости, которые были постоянным элементом нарушения международного мира и безопасности.

15. Аргентинская Республика в соответствии со своей традиционной позицией будет действовать на основе принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и приложит все усилия для достижения справедливого и мирного решения.

16. В заключение я хотел бы отметить, что вчера вечером в конце своего заявления представитель Соединенного Королевства говорил об истории этого вопроса и заявил, что наши разногласия будут по-прежнему сохраняться. Сегодня моя страна добавила новую страницу к этой истории, и у нас, несомненно, будут разногласия. Но я хочу указать, что в этой дискуссии мы будем сохранять ту же готовность к переговорам, о которой я заявил вчера вечером. С учетом того, что я сказал вчера вечером, по всем вопросам можно вести переговоры, за исключением суверенитета. Интересы жителей Мальвинских островов и самого Соединенного Королевства могут быть предметом переговоров, суверенитет над островами — нет.

17. В отсутствие дополнительной информации в настоящий момент я просил бы Председателя иметь в виду, что мне необходимо получить инструкции от моего правительства. Поэтому я прошу Совет отложить принятие решения по проекту резолюции, зачитанному представителем Соединенного Королевства, пока он не ознакомится с информацией, которая будет представлена моим правительством в установленном порядке.

18. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Почти все насе-

ление Фолклендских островов могло бы уместиться на галерее для публики в этом зале. Я думаю, что хорошо, что оно не сочло необходимым прибыть сегодня сюда, поскольку я сомневаюсь в том, что оно могло бы найти утешение относительно их нынешнего и будущего статуса в замечаниях, которые мы только что услышали от моего аргентинского коллеги.

19. Я принял к сведению готовность его правительства вести переговоры. Я могу лишь сказать, что то, что они сделали сегодня,— это странный способ выражения подобной готовности.

#### **Организация работы**

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем закрыть заседание, я предоставляю слово представителю Панамы по порядку ведения заседания.

21. Г-н ОСОРЕС ТИПАЛЬДОС (Панама) (*говорит по-испански*): Поскольку определенные слухи, возможно, вызвали растерянность у некоторых членов Совета, я хотел бы официально сообщить, что, когда начнется заседание по вопросу о Никарагуа, моя делегация будет готова немедленно провести голосование после того, как выступят ораторы, которые значатся у нас в списке. Мы уверены, что это мнение разделяет большинство членов Совета.

22. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы заявить о согласии моей стра-

ны с мнением, высказанным представителем Панамы. Совет обсуждает вопрос о трагических событиях на Западном берегу на протяжении почти двух недель, и мы всесторонне рассмотрели его. Мы располагаем проектом резолюции в его окончательном виде, и я официально прошу поставить его на голосование немедленно после голосования по проекту резолюции, представленному Панамой.

23. Г-н КАРРАН (Гайана) (*говорит по-английски*): Моя делегация, как автор проекта резолюции по Никарагуа, хотела бы поддержать мнение, выраженное представителем Панамы. Как вы знаете, г-н Председатель, этот проект резолюции явился предметом тщательного обсуждения, и я уверен, что Совет в данный момент готов провести голосование по нему. Я хотел бы поддержать просьбу представителя Панамы о том, чтобы после того, как мы заслушаем представителей, значащихся в списке ораторов, на голосование был поставлен проект резолюции по Никарагуа.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Всем членам известно, что на рассмотрении Совета стоят два вопроса — жалоба Никарагуа и положение на оккупированных арабских территориях, — которые Совет обсуждает уже несколько дней. Представлены проекты резолюций. Если Совет считает, что он должен перейти к голосованию по этим проектам резолюций, то это его прерогатива, и мы будем действовать соответственно.

*Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---